

CANTI DELLA GRANDE GUERRA

TESTI

nb: il materiale proviene dal web

Ninna nanna della guerra

Ninna nanna, nanna ninna,
er pupetto vò la zinna,
dormi dormi, cocco bello,
se no chiamo Farfarello,
Farfarello e Gujermone
che se mette a pecorone
Gujermone e Cecco Peppe
che s'aregge co' le zeppe:
co' le zeppe de un impero
mezzo giallo e mezzo nero;
ninna nanna, pija sonno,
che se dormi nun vedrai
tante infamie e tanti guai
che succedeno ner monno,
fra le spade e li fucili
de li popoli civili.
Ninna nanna, tu nun senti
li sospiri e li lamenti
de la gente che se scanna
per un matto che comanna,
che se scanna e che s'ammazza
a vantaggio de la razza,
o a vantaggio de una fede,
per un Dio che nun se vede,
ma che serve da riparo
ar sovrano macellaro;
che quer covo d'assassini
che c'insanguina la tera
sa benone che la guera
è un gran giro de quatrini
che prepara le risorse
pe li ladri de le borse.
Fa la ninna, cocco bello,
finché dura 'sto macello,
fa la ninna, che domani
rivedremo li sovrani
che se scambieno la stima,
boni amichi come prima;
so' cuggini, e fra parenti
nun se fanno complimenti!
Torneranno più cordiali
li rapporti personali
e, riuniti infra de loro,
senza l'ombra de un rimorso,
ce faranno un ber discorso
su la pace e sur lavoro
pe' quer popolo cojone
risparmiato dar cannone.

(Testo: Trilussa, 1914)

Morte a Franz, viva Oberdan!

Morte a Franz, viva Oberdan!
Morte a Franz, viva Oberdan!

Le bombe, le bombe all'Orsini,
il pugnale, il pugnale alla mano
a morte l'austriaco sovrano
e noi vogliamo la libertà.

Morte a Franz, viva Oberdan!
Morte a Franz, viva Oberdan!

Vogliamo formare una lapide
di pietra garibaldina;
a morte l'austriaca gallina,
e noi vogliamo la libertà.

Morte a Franz, viva Oberdan!
Morte a Franz, viva Oberdan!

Vogliamo spezzare sotto i piedi
l'odiata austriaca catena;
a morte gli Asburgo-Lorena,
noi vogliamo la libertà.

Morte a Franz, viva Oberdan!
Morte a Franz, viva Oberdan!
Morte a Franz, viva Oberdan!

(Testo: Anonimo, 1882 circa)

Addio Lugano bella

Addio Lugano bella o dolce terra pia
scacciati senza colpa gli anarchici van via
e partono cantando con la speranza in cor.
E partono cantando con la speranza in cor.
Ed è per voi sfruttati per voi lavoratori
che siamo ammanettati al par dei malfattori
eppur la nostra idea è solo idea d'amor.
Eppur la nostra idea è solo idea d'amor.
Anonimi compagni amici che restate
le verità sociali da forti propagate
è questa la vendetta che noi vi domandiam.
E questa la vendetta che noi vi domandiam.
Ma tu che ci discacci con una vil menzogna
repubblica borghese un dì ne avrai vergogna
noi oggi t'accusiamo in faccia all'avvenir.
Noi oggi t'accusiamo in faccia all'avvenir.
Banditi senza tregua andrem di terra in terra
a predicar la pace ed a bandir la guerra
la pace per gli oppressi la guerra agli oppressor.
La pace per gli oppressi la guerra agli oppressor.
Elvezia il tuo governo schiavo d'altrui si rende
d'un popolo gagliardo le tradizioni offende
e insulta la leggenda del tuo Guglielmo Tell.
E insulta la leggenda del tuo Guglielmo Tell.
Addio cari compagni amici luganesi
addio bianche di neve montagne ticinesi
i cavalieri erranti son trascinati al nord.
E partono cantando con la speranza in cor.

(Testo: Pietro Gori – 1895)

<http://www.nelvento.net/addio-lugano.html>

ADDIO LUGANO

The image shows a musical score for the song 'Addio Lugano'. It consists of five staves of music. The first staff is a single melodic line in G major, 2/4 time, with the lyrics 'Ad-dio Lu-ga - no bel - la O dol - ce ter - ra pi - a'. The second staff continues the melody with lyrics 'Sac - cia - ti sen - za col - pa gli - nar - chi - ci van'. The third staff has a double bar line with the word 'ornio' above it, followed by a melodic line with lyrics 'vi - a E par - to - no can - tan - do con la spe - ran - za in cuor'. The fourth and fifth staves are a piano accompaniment in G major, 2/4 time, with lyrics 'E par - to - no can - tan - do con la spe - ran - za in cuor'.

Ad - dio Lu - ga - no bel - la O dol - ce ter - ra pi - a

Sac - cia - ti sen - za col - pa gli - nar - chi - ci van

vi - a E par - to - no can - tan - do con la spe - ran - za in cuor

E par - to - no can - tan - do con la spe - ran - za in cuor

O Gorizia, tu sei maledetta !

*La mattina del cinque di agosto
si muovevano le truppe italiane
per Gorizia, le terre lontane
e dolente ognun si partì.*

*Sotto l'acqua che cadeva a rovescio
grandinavano le palle nemiche;
su quei monti, colline e gran valli
si moriva dicendo così:*

*O Gorizia, tu sei maledetta
per ogni cuore che sente coscienza;
dolorosa ci fu la partenza
e il ritorno per molti non fu*

*O vigliacchi che voi ve ne state
con le mogli sui letti di lana,
schernitori di noi carne umana,
questa guerra ci insegna a punir.*

*Voi chiamate il campo d'onore
questa terra di là dei confini;
qui si muore gridando: assassini!
maledetti sarete un dì.*

*Cara moglie, che tu non mi senti
raccomando ai compagni vicini
di tenermi da conto i bambini,
che io muoio col suo nome nel cuor.*

*Traditori signori ufficiali
che la guerra l'avete voluta,
scannatori di carne venduta,
e rovina della gioventù*

*O Gorizia, tu sei maledetta
per ogni cuore che sente coscienza;
dolorosa ci fu la partenza
e il ritorno per molti non fu.*

Canto popolare anonimo cantato anche nella “grande guerra” e presente nel film “Uomini contro”. Si riferisce alla battaglia di Gorizia si svolse tra il 9 e il 10 agosto del 1916.

52.000 italiani e 41.000 austriaci morirono a Gorizia in un massacro. Questo canto, di anonimo, fu presentato a Spoleto nello spettacolo "Bella ciao" e tutti gli artisti furono denunciati per "Vilipendio allao Stato ed alla Patria"¹. Il cantautore Michele Straniero è il protagonista dell'episodio più clamoroso legato il 20 giugno 1964, al [festival dei Due Mondi di Spoleto](#), Michele Straniero canta i versi di O Gorizia, tu sei maledetta, canzone di trincea della [prima guerra mondiale](#), e l'esecuzione suscita grande scandalo, costando due giorni dopo una denuncia per vilipendio alle [forze armate italiane](#) a Straniero e ai responsabili della manifestazione. In particolare i versi <<Traditori signori ufficiali / che la guerra l'avete voluta / scannatori di carne venduta / e rovina della gioventù>> suscitano in sala la reazione di un ufficiale ².

1 <http://www.ildeposito.org/archivio/canti/o-gorizia>

2 Michele Luciano Straniero ([Milano, 27 settembre 1936](#) – [Torino, 7 dicembre 2000](#)) è stato un [cantautore](#), [musicologo](#) e [giornalista italiano](#). Fondatore, a [Torino](#), del gruppo di [Cantacronache](#), viene considerato tra i precursori dell'esperienza diretta dei [cantautori italiani](#); così si è espresso su di lui [Umberto Eco](#): « Se non ci fossero stati i Cantacronache e quindi se non ci fosse stata anche l'azione poi prolungata, oltre che dai Cantacronache, da Michele L. Straniero, la storia della canzone italiana sarebbe stata diversa. Poi, Michele non è stato famoso come De André o Guccini, ma dietro questa rivoluzione c'è stata l'opera di Michele: questo vorrei ricordare » (Umberto Eco)]

Cfr.: http://it.wikipedia.org/wiki/Michele_Straniero

“Ta- pum”

varie versioni nella prima guerra mondiale

Il significato del titolo viene dal fucile austriaco che permetteva di sparare da molto lontano, tanto che prima si sentiva il suono del proiettile arrivato (“Ta”) e poi il suono del colpo sparato (“pum”).

<p>Venti giorni sull'Ortigara senza il cambio per dismontà.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p> <p>E domani si va all'assalto, sol ldatino non farti ammazzar.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p> <p>Quando poi si discende a valle battaglione non hai più soldà.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p> <p>Nella valle c'è un cimitero, cimitero di noi soldà.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p> <p>Cimitero di noi soldà forse un giorno ti vengo a trovà.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p> <p>Ho lasciato la mamma mia, l'ho lasciata per fare il soldà.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p> <p>Quando portano la pagnotta il cecchino comincia a sparar.</p> <p>ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum! ta pum!</p>	<p>Venti giorni sull'Ortigara, senza il cambio per dismontar. Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Ho lasciato la mamma mia, l'ho lasciata per fare il soldà. Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>E domani si va all'assalto: soldatino non farti ammazzar. Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Dietro il ponte c'è un cimitero, cimitero di noi soldà. Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Cimitero di noi soldà, presto un giorno ti vengo a trovar. Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p>	<p>Venti giorni sull'Ortigara senza cambio per dismontà Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Con la testa pien de peoci senza rancio da consumà Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Quando noi siam scesi al piano battaglione non ha più soldà Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Battaglione di tutti morti a Milano quanti imboscà! Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Dietro il ponte c'è un cimitero cimitero di noi soldà Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Quando sei dietro quel muretto soldatino non puoi più parlà Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p> <p>Cimitero di noi soldati forse un giorno ti vengo a trovà Tapum, tapum, ta pum! Tapum, tapum, ta pum!</p>
---	---	---



Fucile Mannlicher M95 (ricamerato in calibro 8x56R)
Repetier Gewehr M1895 (Huzagal 95,M)

Scheda di Absolut, arma fotografata della sua collezione privata.

Era il fucile più lungo tra quelli della serie M95, ed era il fucile che i nostri nonni si trovarono contro durante la Grande Guerra. La guerra fu vinta, ma su questo fucile continuò ad aleggiare la fama di "attrezzo mortale". Gli italiani lo chiamavano ta-pum, per il rumore che si sentiva dalle trincee. I tiratori austriaci sparavano da lontano, e prima si sentiva lo schianto della pallottola (ta), poi arrivava il rumore della detonazione (pum). Questa canzone l'hanno sentita, e cantata, in parecchi:

Il testamento del capitano

Il capitano de la compagnia
e l'è ferito e sta per morì.
El manda a dire ai suoi Alpini
perché lo vengano a ritrovar.
I suoi Alpini ghe manda a dire
che non han scarpe per camminar.
“O con le scarpe, o senza scarpe,
i miei Alpini li voglio qua”.
“Cosa comanda sior capitano,
che noi adesso semo arrivà?”
“E io comando che il mio
corpo in cinque pezzi sia taglià.
Il primo pezzo alla mia Patria,
secondo pezzo al Battaglione.
Il terzo pezzo alla mia Mamma
che si ricordi del suo figliol.
Il quarto pezzo alla mia Bella,
che si ricordi del suo primo amor.
L'ultimo pezzo alle Montagne
che lo fioriscano di rose e fior”.
L'ultimo pezzo alle Montagne
che lo fioriscano di rose e fior!

Testo (Anonimo -grande guerra)

‘L TESTAMENT DÈL MARCHEIS ‘D SALUSSE

Sor Capitani di Salusse
l'è tanta mal ch'a murirà.
Manda a ciamè sor Capitani,
manda a ciamè li sò soldà.
Quand ch'a l'avran montà la guardia
O ch'a l'andèiso 'n pò a vedè.
Li so soldà j'an fait rispòsta
Ch'è l'an l'arvista da passè.
Ouand ch'a l'avran passa l'arvista,
sor Capitani andrìo vedè.
«Còsa comandlo, Capitani,
còsa comandlo ai sò soldà?»
«V'aricomand la vita mia,
che di quat part na debje fà.
L'è d'una part mandèla 'n Franza
e d'una part sèl Monferà. »
Mandè La testa a la mia mama
ch'a s'aricòrda 'd so prim fieul.
Mandè 'l corin a Margarita
ch'a s'aricòrda dèl sò amor».
La Margarita in su la pòrta
l'è cascà 'n tèra di dolor.
La Margarita in su la pòrta
l'è cascà 'n tèra di dolor.

Testo (Anonimo -XVI sec.)

Addio padre e madre addio

Addio padre e madre addio,
che per la guerra mi tocca di partir,
ma che fu triste il mio destino,
che per l'Italia mi tocca morir.

Quando fui stato in terra austriaca
subito l'ordine a me l'arrivò,
si dà l'assalto la baionetta in canna,
addirittura un macello diventò.

E fui ferito, ma una palla al petto,
e i miei compagni li vedo a fuggir
ed io per terra rimasi costretto
mentre quel chiodo lo vedo a venir.

"Fermati o chiodo, che sto per morire,
pensa a una moglie che piange per me",
ma quell'infame col cuore crudele
col suo pugnale morire mi fé.

Voi care mamme che soffrite così tanto,
per allevare la bella gioventù,
nel cuor vi restano lacrime e pianto
pei vostri figli che muore laggiù.

Sian maledetti quei giovani studenti
che hanno studiato e la guerra voluto,
hanno gettato l'Italia nel lutto,
per cento anni dolor sentirà.

(Testo: Anonimo – antecedente grande guerra)

La tradotta che parte da Torino

La tradotta che parte da Torino
a Milano non si ferma più
ma la va diretta al Piave,
ma la va diretta al Piave.
La tradotta che parte da Torino
a Milano non si ferma più
ma la va diretta al Piave,
cimitero della gioventù.

Siam partiti, siam partiti
in ventisette,]
solo in cinque siam tornati qua,
e gli altri ventidue?
e gli altri ventidue?
Siam partiti, siam partiti
in ventisette,]
solo in cinque siam tornati qua,
e gli altri ventidue?
sono morti tutti a San Donà.

A Nervesa, a Nervesa c'è una croce
mio fratello è sepolto là,
io c'ho scritto su Ninetto,
io c'ho scritto su Ninetto.
A Nervesa, a Nervesa c'è una croce
mio fratello è sepolto là,
io c'ho scritto su Nineto,
che la mamma lo ritroverà.

Cara suora, cara suora son ferito
a domani non c'arrivo più,
se non c'è qui la mia mamma,
se non c'è qui la mia mamma.
Cara suora, cara suora son ferito
a domani non c'arrivo più,
se non c'è qui la mia mamma,
un bel fiore me lo porti tu.

(Testo: Anonimo – grande guerra)

La Leggenda del Piave

Il Piave mormorava,
calmo e placido, al passaggio
dei primi fanti, il ventiquattro maggio;
l'esercito marciava
per raggiunger la frontiera
per far contro il nemico una barriera...

Muti passarono quella notte i fanti:
tacere bisognava, e andare avanti!

S'udiva intanto dalle amate sponde,
sommesso e lieve il tripudiar dell'onde.
Era un presagio dolce e lusinghiero,
il Piave mormorò:
«Non passa lo straniero!»

Ma in una notte trista
si parlò di un fosco evento,
e il Piave udiva l'ira e lo sgomento...
Ahi, quanta gente ha vista
venir giù, lasciare il tetto,
poi che il nemico irruppe a Caporetto!

Profughi ovunque! Dai lontani monti
Venivan a gremir tutti i suoi ponti!

S'udiva allor, dalle violate sponde,
sommesso e triste il mormorio de l'onde:
come un singhiozzo, in quell'autunno nero,
il Piave mormorò:
«Ritorna lo straniero!»

E ritornò il nemico;
per l'orgoglio e per la fame
volea sfogare tutte le sue brame...
Vedeva il piano aprico,
di lassù: voleva ancora
sfamarsi e tripudiare come allora...

«No!», disse il Piave. «No!», dissero i fanti,
«Mai più il nemico faccia un passo avanti!»

Si vide il Piave rigonfiar le sponde,
e come i fanti combatteron l'onde...
Rosso di sangue del nemico altero,
il Piave comandò:
«Indietro va', straniero!»

Indietreggiò il nemico

fino a Trieste, fino a Trento...
E la vittoria sciolse le ali al vento!
Fu sacro il patto antico:
tra le schiere, furon visti
Risorgere Oberdan, Sauro, Battisti...

Infranse, alfin, l'italico valore
le forche e l'armi dell'Impiccatore!

Sicure l'Alpi... Libere le sponde...
E tacque il Piave: si placaron l'onde...
Sul patrio suolo, vinti i torvi Imperi,
la Pace non trovò
né oppressi, né stranieri!

(Testo: "E.A. Mario" - 1918)

Confronta le due strofe:

*"Ma in una notte trista
si parlò di un fosco evento,
e il Piave udiva l'ira e lo sgomento...
Ahi, quanta gente ha vista
venir giù, lasciare il tetto,
poi che il nemico irruppe a Caporetto!"*

(variante del periodo fascista)

*"Ma in una notte trista
si parlò di **TRADIMENTO**,
e il Piave udiva l'ira e lo sgomento...
Ahi, quanta gente ha vista
venir giù, lasciare il tetto,
poi che il nemico irruppe a Caporetto!"*

(originale del 1918)

La moglie di Cecco Beppe

La moglie di Cecco Beppe
l'andava in bicicletta,
ghe s'è storta el manùbri
l'ha fa 'na pirolètta.

Bim, bom, bom
e al rombo del cannon!

La moglie di Cecco Beppe
l'è andata alla Bovisa,
ghe s'è sciopà ' na bomba
sotta la camisa.

Bim, bom, bom
e al rombo del cannon!

La moglie di Cecco Beppe
faceva la tranviéra,
l'hoo vista ieri sera,
sul tram con la ligèra.

Bim, bom, bom
e al rombo del cannon!

(Testo: Bombancé anonimo
– grande guerra)

La moglie di Cecco Beppe
andava in bicicletta
le si è storto il manubrio
ha fatto una piroetta.

Bim, bom, bom
e al rombo del cannon!

La moglie di Cecco Beppe
è andata alla Bovisa
le è scoppiata una bomba
sotto la camicia.

Bim, bom, bom
e al rombo del cannon!

La moglie di Cecco Beppe
faceva la tranviera,
l'ho vista ieri sera
sul tram con la malavita.

Bim, bom, bom
e al rombo del cannon!

'O surdato 'nnammura

Staje luntana da stu core,
a te volo cu 'o penziero:
niente voglio e niente spero
ca tenerte sempe a fianco a me!
Si' sicura 'e chist'ammore
comm'i' so' sicuro 'e te...

Oje vita, oje vita mia...
oje core 'e chistu core...
si' stata 'o primmo ammure...
e 'o primmo e ll'ùrdemo sarraje pe' me!
Quanta notte nun te veco,
nun te sento 'int'a sti bbracce,
nun te vaso chesta faccia,
nun t'astregno forte 'mbraccio a me?!
Ma, scetánnome 'a sti suonne,
mme faje chiagnere pe' te...

Oje vita, oje vita mia...
oje core 'e chistu core...
si' stata 'o primmo ammure...
e 'o primmo e ll'ùrdemo sarraje pe' me!

Scrive sempe e sta' cuntenta:
io nun penzo che a te sola...
Nu penziero mme cunzola,
ca tu pienze sulamente a me...
'A cchiù bella 'e tutt'e bbelle,
nun è maje cchiù bella 'e te!

Oje vita, oje vita mia...
oje core 'e chistu core...
si' stata 'o primmo ammure...
e 'o primmo e ll'ùrdemo sarraje pe' me!

(Testo di Aniello Califano
Musica di Enrico Cannio -1915)

IL SOLDATO INNAMORATO

Sei lontana da questo cuore,
da te volo con il pensiero:
niente voglio e niente spero oltre
che tenerti sempre a fianco a me!
Sei sicura di questo amore come io sono sicuro di
te...

Oh vita, oh vita mia...
Oh cuore di questo cuore...
sei stata il primo amore...
e il primo e l'ultimo sarai per me!
Quante notti non ti vedo,
non ti sento tra queste braccia,
non ti bacio questa faccia,
non ti stringo forte tra le mie braccia?!
Ma, svegliandomi da questi sogni,
mi fai piangere per te...
Oh vita, oh vita mia...
Oh cuore di questo cuore...
sei stata il primo amore...
e il primo e l'ultimo sarai per me!
Scrivi sempre che sei contenta:
io non penso che a te solamente...
Un pensiero mi consola,
che tu pensi solamente a me...
La più bella di tutte le belle,
non è mai più bella di te!
Oh vita, oh vita mia...
Oh cuore di questo cuore...
sei stata il primo amore...
e il primo e l'ultimo sarai per me!

“L’Ussaro fedele”

*“C’era una volta un ussaro fedele,
che amò la sua ragazza per un anno intero,
un anno intero e ancora molto di più,
l’amore non avrà mai fine”*

… (la ragazza si ammalò)

*“E quando arrivò dalla fanciulla del suo cuore,
lei gli porse presto la mano,
l’intera mano e ancora molto di più,
l’amore non avrà mai fine”*

… (poi morì)

*“Dovrò ora indossare un mantello nero,
è per me un grande dolore,
un grande dolore e ancora molto di più,
la mia tristezza non avrà mai fine”*

(Testo: Anonimo, già attestata nel 1825-Testo del 1781)

Die Liebe nahm kein Ende mehr.
His love for her, he’d ne’er forget
L’amour n’a plus de fin
l’amore non avrà mai fine

Die Trauer nimmt kein Ende mehr. :
My grief it will end nevermore
La tristesse n’a pas de fin
la mia tristezza non avrà mai fine